



nuloka, ayant la fermeture des voûtes j'en ai pris un cliché qui deviendra unique (Photo 6335).

ANGKOR VAT - Galerie Sud - aile Est - On a remonté les morceaux correspondant à la corniche de l'entablement sur les deux murs latéraux et sur le mur des bas-reliefs (côté Nord) on a remis la première assise de la base de la voûte. Du côté Sud, après avoir terminé la remise en place des assises de la corniche, on aligne sur le dallage de la galerie des blocs de la première assise de voûte qu'il a fallu récupérer parmi les blocs rejetés sur le sol à la base du soubassement extérieur.

Le plafond, après les premiers tâtonnements inévitables pour un travail d'un genre aussi nouveau et avec lequel je prendrai rang à côté de Mr. Evans (pour ses restaurations hardies en Crète) se continue lentement, mais en donnant un résultat satisfaisant. Neuf travées comprenant chacune quatre panneaux moulés formant caissons sont déjà en place. Le travail s'exécute par 4 travées à la fois, car on est obligé de coffrer et couler le béton des poutrelles de l'armature sur place. En effet j'ai dû renoncer à mon premier projet de couler ces poutrelles en série et d'avance, car l'écartement entre les deux corniches de l'entablement sur laquelle viennent poser ces poutrelles est variable. Cela d'ailleurs s'explique du fait, indépendamment de la considération que la construction chez les Khmers ne s'embarasse pas de prévision et justesse dans les dimensions, que les mouvements produits dans les murailles par l'écroulement de la galerie ont encore modifié les inégalités initiales.

Je donnerai le mois prochain une photo de la partie terminée de ce plafond, mais à titre d'échantillon je montre un détail des panneaux caissons en ciment, chacun mesurant 0m42x0m42 de partie visible du bas. On pourra voir avec quel soin et quelle habileté le mouleur a rendu le modèle et le modelé des rosaces des plafonds anciens sur bois dont la photo 6208 du Rapport de Mars 1948 montre l'échantillon conservé. (Photo 6336). Un motif de fleur épanouie de lotus similaire, motif fréquent dans le décor Khmer, peut être vu sur une plaque de bronze dorée, trouvée à Tep Pranam et actuellement au Musée Louis Finot (Collection Khmère - pl. XI).

Par mesure d'économie j'ai confié à deux coulis, entraînés pour ce travail, le coulage dans le moule de ces plaques de ciment, le sculpteur et son aide réclamant un salaire hors de proportion avec le résultat à obtenir et ces artistes ayant d'autres travaux à faire dans les pagodes.

PHNOM- BAKHENG .- On continue l'anastylose des petits édifices ou sanctuaires sur le pourtour du 5ème gradin (côté Sud). On a achevé la dépose et remontage des pierres de l'édicule à l'Est de l'édicule d'angle Sud-Ouest. On a pu compléter le sommet de cet édicule par la pierre en forme de Kalasa (motif de couronnement qui disparaît au XIème siècle) qui fut retrouvée dans les déblais à la base de la pyramide.

On a commencé l'anastylose de l'édicule suivant, à l'Est de l'escalier Sud de la pyramide, dont j'avais cru pouvoir au début de l'opération maintenir en place une partie de l'angle Sud-Ouest des maçonneries du Rez de chaussée. Au cours de la dépose et au

moment de la réfection du dallage intérieur il a été reconnu que cette maçonnerie, que l'on voit encore en place sur la photo 6337, devait être déposée comme le reste si l'on voulait reprendre les fondations sous le dallage pour le remettre au niveau des autres parties du dallage déjà refaites. Sur la photo 6338 on voit au fond l'achèvement de la construction de l'édicule à l'Ouest du perron Sud et en premier plan l'édicule à l'Est du même perron avant le commencement de la dépose des assises.

Au cours de ce travail on a récupéré, dans deux cavités qui se trouvent sur le dessus des assises, (ces cavités au Phnom Bakheng apparaissent innombrables sur les pierres ou dalles de ce monument) de minuscules feuilles d'or d'environ 1 centimètre carré, l'une sur l'assise d'angle Sud-Ouest et l'autre sur l'assise d'angle Nord-Est.

Ces assises étaient toutes deux situées au niveau des chapiteaux des pilastres encadrant soit la fausse porte, soit la porte véritable des façades. On peut en conclure que l'on plaçait de tels dépôts à toutes les hauteurs des murs.

La reprise du dallage pour relever à son ancien niveau se continue à proximité des édicules du cinquième gradin déjà reconstruits.

PORTE DE LA VICTOIRE. - En recherchant pour les grouper les blocs taillés ou sculptés évacués par moi en 1922 dans les fossés des douves, ainsi que je l'ai dit dans mon dernier rapport, on a retrouvé un assez grand nombre de débris provenant des géants porteurs de la balustrade de naga de la chaussée d'accès. En examinant et sériant ces débris pour essayer de repérer l'endroit d'où ils pouvaient provenir et les replacer in situ on a pu, non sans tâtonnements et essais, parfois infructueux, compléter quelques parties de balustrade qui manquaient: le travail le plus important fut de démonter l'asura porteur de la queue du naga pour remettre en place deux blocs du buste, jadis remplacés par un massif de béton qui déparait ce motif.

Le prochain rapport fournira quelques photos de certaines de ces parties reconstituées, n'ayant pu les prendre ce mois-ci à cause des pluies qui ont sévi pendant les derniers jours du mois.

Un fragment de corps de Déva a pu être reconstitué de la même façon.

D'autres fragments de ~~trunk~~ bustes, plusieurs genoux et des morceaux de corps de naga furent également remis en place: il est à remarquer que le côté des asuras (au Nord) est beaucoup plus déficient et présente plus d'interruptions dans la reconstitution que le côté des Dévas (au Sud).

Quelques morceaux des têtes du naga polycéphale au Nord ont été retrouvés mais il fut impossible de les replacer car trop de pierres de ces têtes font défaut.

On a profité de l'occasion pour réajuster des morceaux de géants déjà remontés mais qui n'étaient plus exactement en place, soit qu'ils aient été déplacés depuis le remontage soit même que ce remontage n'ait pas été exécuté avec tout le soin désirable. Je n'avais pas alors, ni mon caporal non plus, l'entraînement que j'ai acquis depuis.

BAPHUON - J'ai dû interrompre le dégagement entrepris de la base du soubassement Nord du second étage pour en retrouver les parties, si elles existent, non écroulées sous le remblai de sable qui avait

coulé des parties hautes de la brèche. En effet les grandes pluies de ce mois-ci avaient provoqué de nouveaux coulages de sable qui avaient remblayé les parties déjà dégagées.

L'équipe ce mois-ci s'est occupée de préparer un sol ferme susceptible de supporter l'aire de fondation des murs de l'aile Est du gopura 2 Nord que je me propose de reconstituer.

Pour cela j'ai déblayé une partie de la brèche à partir d'un niveau de base qui m'a paru offrir une résistance suffisante par les éboulis et le talus de sable qui l'étayaient et j'ai construit un muret en blocs de latérite placés en gradins pour former soutènement. Ce muret en biais à la base à partir d'un certain niveau devient parallèle aux murs qui seront reconstruits: les deux photos 6339 et 6340 montrent deux aspects de ce chantier. Sur la deuxième on voit les blocs de parement en grès du soubassement (à droite sur la photo) dont on a repris l'infrastructure et resserré les joints qui s'étaient ouverts.

M'étant aperçu que l'extrémité Nord de l'entassement des blocs empilés par les bonzes sur la façade Ouest du 2<sup>me</sup> étage se désagrégait et qu'une partie en équilibre instable menaçait de tomber j'ai fait interdire le passage touristique à cet endroit par une barrière avec l'écriteau: danger.

Cette amorce de buddha couché dont on ne voit que la tête m'a rappelé la discussion amusante entre le commandant Lajonquière et Commaille: ce dernier y voyait exactement une face, alors que Lajonquière voyait le côté postérieur de la figure: "mais enfin, s'exclama mon prédécesseur, a-t-on jamais vu un nez placé entre deux fesses ?".

PALAIS ROYAL - Terrasse d'honneur. - Après avoir déposé tous les blocs sculptés du parement du mur Sud de l'avancée principale du perron central on a commencé à réajuster de niveau l'assise moulurée de base en remontant ce niveau pour le placer horizontalement et le réaccorder avec, à l'Ouest, la partie de mur qui n'a pas été déposée parce que ne présentant aucun mouvement d'affaissement (Photo 6341) et, de l'autre, avec la partie qui vient d'être remontée comme il a été dit dans les précédents rapports (Photo 6342).

Sur la photo 6341 la règle graduée (à droite en A) montre l'endroit où s'est arrêtée la dépose du parement sculpté: sur cette même photo on peut voir au-dessus des lions cariatides et sous la balustrade du naga une frise de personnages accroupis et tenant une massue devant eux. Le chef de chantier Suon prétend que cette frise n'est pas en place, et je crois qu'il a raison, mais il insiste pour que je la déplace et la mette en bordure de la plateforme supérieure centrale d'où elle doit provenir, ce dont je suis beaucoup moins sûr. Et puis ce déplacement entraînerait tout un changement de niveaux dans les divers dallages dont la photo 6342 peut donner un aperçu; c'est donc un travail à différer; cette partie de la terrasse d'honneur a subi tant de modifications et reprises que l'état primitif est quasi impossible à préciser. Le montage du mur parement a laissé apercevoir une infrastructure de terres mélangées de débris de pierres cassées et de tessons de poteries communes, dont un fragment de tuile; à l'endroit marqué B sur la photo 6342 la terre très noire avec résidus de traces charbonneuses indique qu'il y eut là un ancien foyer, ce qui confirme l'hypothèse émise par moi en juillet dernier qu'à une époque antérieure à la construction de cette terrasse d'honneur (très nettement du style du Bayon)

cet endroit avait été habité et qu'il dut y avoir là des constructions en matériaux légers, mais couvertes en tuiles.

TROUVAILLES. - Un coulis m'a remis trouvée par lui dans la brousse d'Angkor Thom, une statuette en ronde bosse de facture très fruste représentant un de ces petits quadrupèdes, d'un type qu'on trouve à foison dans Angkor; l'animal qu'il est difficile de préciser est dressé, assis sur ses pattes de derrière, très probablement, car les pattes de devant manquent, en attitude d'adoration. Il surmonte une tortue; le tout mesure 14 centimètres de hauteur. Je n'ai pas connaissance d'avoir vu mentionné cet animal dans les iconographies hindoues ou khmères. Je l'interprète comme une sorte d'ex-voto bouddhique d'assez basse époque.

VOYAGE A PHNOM-PENH. - Je me suis absenté pour descendre en mission à Phnom-Penh entre deux convois, car il n'y a plus qu'un convoi de transport par route par semaine, du Jeudi 30 Septembre au Jeudi suivant 7 Octobre. Ma mission a fait l'objet d'une lettre au Directeur (n°324) et je n'y reviens pas.

VISITE. - J'ai eu l'occasion d'accompagner Mr. Nguyen-Dinh-Luyen Pharmacien à Hanoi et Mr. Valençot, Directeur des Services économiques du Tonkin, dans divers monuments du Parc d'Angkor, le dimanche 31 Octobre dans le Grand Circuit et le lundi 1er Novembre au temple d'Angkor Vat: les nombreux touristes arrivés d'Hanoi avec eux et dont plusieurs connaissaient également le Directeur de l'Ecole Française d'Extrême-Orient ont profité de mes explications et m'en ont témoigné toute leur gratitude.

#### TRAVAUX TOURISTIQUES

DOUVE OUEST D'ANGKOR VAT. - La grue a continué à fonctionner normalement et le luc-binh s'accumule sur la berge laissant voir au fur et à mesure une plus grande surface de la nappe d'eau. Sur la suggestion du Chef de chantier Buon on a scindé en 2 parties, l'une à l'Est et l'autre à l'Ouest, le nouveau secteur où se fait l'enlèvement du luc-binh en le partageant par un barrage parallèle aux deux bords de la douve, cela facilite l'avancement du travail en permettant de constater les parties déjà nettoyées.

BAKHENG. - Cinq coulis continuent à nettoyer et dégager la base de la pyramide jusqu'au mur d'enceinte en latérite qui délimite l'emplacement sacré de ce temple royal. Une vue prise du sommet (photo 6343) montre tout l'angle Sud-Ouest déjà dégagé avec en premier plan les sanctuaires en briques dont certains très fortement délabrés.

ANGKOR THOM - Angle Nord-Est de la Place centrale. - Le reste de cette équipe continue à faire une piste automobilable qui desservira le groupe du Fran Pitna et les abords à l'Est du Khléang Nord. On a dégagé la brousse qui entourait les divers temples pour en permettre la vue aux visiteurs. Le plan n°34 précise exactement ces emplacements.

La photo 6344 montre les deux petits éléphants de chaque côté d'un perron conduisant au bord du trapéang Ta Tuot (à droite

sur le plan) et la photo 6345 l'endroit que l'on traverse actuellement à gué et qu'il faudra maçonner avec des buses en ciment pour le passage touristique.

Les dépenses effectuées sur le budget de 1948 à la date du 31 Octobre ont été :

Travaux de la Conservation : 238.822\$76

Travaux touristiques : 20.000\$00

Siemréap, le 31 Octobre 1948  
Le Conservateur d'Angkor,



Marchal